



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 58.250/2
du 26 octobre 2015

sur

un projet d'arrêté ministériel
'déterminant les éléments
permettant d'identifier le
moyen de neutralisation utilisé
dans les conteneurs dotés d'un
système de neutralisation'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 58.250/2
van 26 oktober 2015

over

een ontwerp van ministerieel
besluit 'tot bepaling van de
elementen die de identificatie
toelaten van het
neutralisatiemiddel gebruikt in
de containers uitgerust met een
neutralisatiesysteem'

Le 30 septembre 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'déterminant les éléments permettant d'identifier le moyen de neutralisation utilisé dans les conteneurs dotés d'un système de neutralisation'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 26 octobre 2015. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Martine BAGUET et Luc DETROUX, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK et Marianne DONY, assesseurs, et Bernadette VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par Patrick RONVAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 26 octobre 2015.

*

Op 30 september 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot bepaling van de elementen die de identificatie toelaten van het neutralisatiemiddel gebruikt in de containers uitgerust met een neutralisatiesysteem'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 26 oktober 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Luc DETROUX, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK en Marianne DONY, assessoren, en Bernadette VIGNERON, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Patrick RONVAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 26 oktober 2015.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

PRÉAMBULE

1. Un alinéa 1^{er} nouveau doit être inséré dans le préambule afin de mentionner la ou les dispositions précises de la loi du 10 avril 1990 'sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage' qui confèrent son fondement juridique à l'arrêté royal du 7 avril 2003 dont il est fait état au préambule.
2. L'alinéa 3 doit être remplacé par un alinéa visant le présent avis.
3. Les alinéas 4 à 6 doivent être omis car l'avis du Conseil d'État a été sollicité sur la base d'une demande d'avis dans un délai de trente jours et non dans un délai d'urgence de cinq jours ouvrables.

DISPOSITIF

Article 1^{er}

1. Dans la phrase liminaire du texte français, il faut écrire « Au sens du présent arrêté », la même observation valant *mutatis mutandis* pour l'article 2 et le second article 5.
2. L'article 1^{er}, 3°, doit, par référence à l'article 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 7 avril 2003 définir la notion de « conteneur » et non de « container ». Pour le surplus, la terminologie sera uniformisée dans l'ensemble du projet à l'examen ¹.

Article 4

Dans la version française de l'arrêté, la première phrase de l'alinéa 3 doit être rédigée comme suit :

« Un lot est composé de maximum 300 conteneurs ; ».

¹ Voir par exemple la version française de l'article 4, alinéa 2.

Premier article 5

La concordance linguistique entre les deux versions doit être mieux assurée.

Ainsi, par exemple, à l'alinéa 1^{er} :

- les mots « uniek containernummer » et « numéro unique » ne correspondent pas entièrement ;

- dans la version française de l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer « Direction sécurité privée du SPF Intérieur » par « administration » compte tenu de la définition que comporte l'article 1^{er}, 4^o.

Second article 5

(lire : article 6)

1. Dans la version française, la phrase liminaire doit être rédigée comme suit :
« Le présent arrêté s'applique à l'encre dont [...] ».
2. Au 1^o, il faut écrire « à laquelle le présent arrêté » plutôt que « à laquelle l'arrêté ».

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

AANHEF

1. In de aanhef behoort een nieuw eerste lid te worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar de precieze bepaling (of bepalingen) van de wet van 10 april 1990 'op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten' die rechtsgrond opleveren voor het in de aanhef vermelde koninklijk besluit van 7 april 2003.
2. Het derde lid moet worden vervangen door een lid waarin wordt verwezen naar dit advies.
3. Het vierde tot het zesde lid dienen te worden weggelaten, aangezien de Raad van State verzocht is zijn advies te verstrekken binnen een termijn van dertig dagen, en niet binnen een spoedtermijn van vijf werkdagen.

DISPOSITIEF

Artikel 1

1. In de inleidende zin van de Franse tekst behoort “Au sens du présent arrêté” te worden geschreven. Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 2 en het tweede artikel 5.
2. Onder verwijzing naar artikel 1, 7°, van het koninklijk besluit van 7 april 2003 moet in de Franse tekst van artikel 1, 3°, het begrip “conteneur” worden gedefinieerd, en niet het begrip “container”. Voor het overige dient in het hele voorliggende ontwerp een eenvormige terminologie te worden gehanteerd.¹

¹ Zie bijvoorbeeld de Franse tekst van artikel 4, tweede lid.

Artikel 4

In de Franse tekst van het besluit behoort de eerste zin van het derde lid als volgt te worden geredigeerd:

“Un lot est composé de maximum 300 conteneurs;”.

Eerste artikel 5

Er moet worden gezorgd voor een betere overeenstemming tussen beide taalversies.

Zo bijvoorbeeld stemmen in het eerste lid de woorden “uniek containernummer” en “numéro unique” niet volledig overeen en moeten in de Franse tekst van het tweede lid de woorden “Direction sécurité privée du SPF Intérieur” worden vervangen door het woord “administration” gelet op de definitie die in artikel 1, 4°, wordt gegeven.

Tweede artikel 5

(lees: artikel 6)

1. In de Franse tekst behoort de inleidende zin als volgt te worden geredigeerd:

“Le présent arrêté s’applique à l’encre dont [...] ».

2. In de bepaling onder 1° behoort “waarop dit besluit” in plaats van “waarop het besluit” te worden geschreven.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Bernadette VIGNERON

Pierre VANDERNOOT